

## **Protocolul ABU privind siguranța lucrătorilor migranți în contextul coronavirusului**

*Versiunea 25 septembrie 2021*

### ***Ce urmărește și ce vizează protocolul?***

Pentru ABU (Uniunea Generală a Agențiilor de Muncă Temporară) este important ca lucrătorii migranți să poată locui, lucra și călători în siguranță și să beneficieze de acces la servicii medicale inclusiv în diferitele faze ale crizei provocate de coronavirus în Olanda. Aceste aspecte prezintă importanță pentru lucrătorii migranți înșiși, pentru siguranța tuturor și pentru continuitatea activității sectoarelor vitale.

Obiectivul protocolului de față este de a oferi instrumentele necesare. La baza protocolului stau recomandările și măsurile în vigoare formulate de către RIVM (Institutul Național de Sănătate Publică și Mediu) și de către guvern.

Pe lângă subiectele discutate în protocol, lucrătorilor migranți li se aplică, firește, și recomandările generale ale RIVM și indicațiile guvernului.

### ***Cui i se adresează protocolul?***

Protocolul este menit să ofere instrumente practice pentru agențiile de muncă temporară, pentru lucrătorii migranți, precum și pentru alte părți din cadrul lanțului, cum ar fi întreprinderile utilizatoare, furnizorii de spații de cazare și administrațiile publice locale. Este de dorit să existe un protocol suplimentar și transsectorial pentru lucrătorii migranți, având în vedere subiectele specifice relevante pentru aceștia: cazarea comună, transportul între locuință și serviciu, munca preponderent în locațiile de lucru alături de un număr mare de alte persoane și călătoriile din și în țara de origine. În plus, nu toți lucrătorii migranți stăpânesc limba olandeză, însă este important ca aceștia să cunoască bine recomandările în vigoare.

### ***Cum a luat naștere protocolul?***

Fundamentul efectiv al acestui protocol îl constituie măsurile și indicațiile guvernului și ale RIVM. Acolo unde este necesar și de dorit, venim cu indicații suplimentare, care oferă un plus de asigurări și garanții privind siguranța. Conținutul protocolului a fost verificat de RIVM în ceea ce privește aspectele esențiale legate de siguranță.

În interesul siguranței lucrătorilor migranți, al instrumentelor de care au nevoie angajatorii și lucrătorii migranți pentru a garanta siguranța și al recunoașterii de către societate a muncii adesea vitale pe care o prestează lucrătorii migranți în Olanda, ABU dorește, în temeiul propriei responsabilități, să ofere reguli clare privind munca, locuitul, transportul și serviciile medicale în condiții de siguranță. ABU face apel la toate părțile implicate să garanteze împreună siguranța lucrătorilor migranți cu ajutorul indicațiilor verificate.

Protocolul de față se împarte în patru teme: siguranța în muncă, siguranța în locuință, siguranța în cadrul transportului și siguranța în cadrul serviciilor medicale. Acest protocol poate fi modificat pe baza experiențelor practice și pentru a ține cont de noi informații sau decizii făcute publice de către guvern.

## Siguranța în muncă

Angajatorii și lucrătorii migranți au o responsabilitate comună pentru siguranța situației de muncă. Se pornește de la premisa unei conduite demne de un bun angajator, respectiv de un bun angajat. Lucrătorii migranți care prestează o muncă esențială sau care lucrează într-un sector vital, precum cel alimentar, au cele mai importante meserii de care avem nevoie acum pentru ca societatea să funcționeze în continuare.

Indicație	Responsabil
Pentru fiecare lucrător, locația de lucru trebuie să corespundă indicațiilor RIVM și reglementărilor privind mediul de lucru <sup>1</sup> . Se asigură un mediu de lucru sănătos și sigur pentru lucrătorul migrant. În completare, lucrătorilor migranți li se aplică în totalitate protocolul specific sectorului.	Întreprinderea utilizatoare, angajatorul
Fiecare lucrător migrant are un punct unic și clar de contact pentru întrebări, informații și anunțuri referitoare la coronavirus.	Întreprinderea utilizatoare, angajatorul
Angajatorii joacă un rol activ în privința informării cu privire la măsurile olandeze în vigoare. Regulile sunt afișate la intrarea întreprinderii și se repetă în interior. În acest context se ține cont de lucrătorii care nu cunosc limba olandeză. Se verifică periodic dacă toți lucrătorii migranți au cunoștință de reguli. Lucrătorii migranți se adresează punctului de contact referitor la coronavirus dacă au neclarități cu privire la indicații.	Întreprinderea utilizatoare, angajatorul, angajatul
Se acordă o atenție deosebită grupurilor de lucrători migranți proaspăt (re)venite în țară. În acest context se au în vedere sănătatea acestora și eventualele măsuri de carantină care vizează țara de origine. Angajatorii, locatorii și lucrătorii migranți respectă recomandările și regulile în vigoare privind carantina la domiciliu <sup>2</sup> . Călătorii nevaccinați cu schema completă sosiți din zone cu risc foarte ridicat se pot testa la unitățile Serviciului Municipal de Sănătate (GGD) în ziua a 5-a de la sosire. Dacă rezultatul este negativ, aceștia pot ieși din carantină în ziua a 5-a.	Întreprinderea utilizatoare, angajatorul, angajatul
Lucrătorii migranți a căror activitate presupune contact cu alte persoane trebuie să respecte și dispozițiile suplimentare referitoare la meseriile care necesită contactul cu alte persoane <sup>3</sup> .	Angajatul
Lucrătorii migranți trebuie să se îngrijească, pe cât posibil, de siguranța și sănătatea proprie și a colegilor.	Angajatul
Lucrătorii migranți vor respecta următoarele indicații:  Dacă v-ați infectat cu coronavirus, pot trece între două și zece zile până la apariția simptomelor. De exemplu, tuse sau dificultăți la respirație. Așadar, puteți răspândi coronavirusul și fără să aveți simptomele caracteristice bolii COVID-19. Pentru a preveni acest lucru, în unele situații trebuie să rămâneți acasă și să nu primiți vizitatori. În situațiile următoare trebuie să intrați în carantină la domiciliu din cauza coronavirusului: <ul style="list-style-type: none"> <li>• dacă aveți simptome asociate coronavirusului<sup>4</sup>;</li> <li>• dacă sunteți infectat cu coronavirus<sup>5</sup>;</li> <li>• dacă un colocatar prezintă simptome grave asociate coronavirusului (febră, dificultăți la respirație sau ambele);</li> <li>• dacă un colocatar este infectat cu coronavirus;</li> <li>• dacă sunteți un contact apropiat al unei persoane infectate cu coronavirus. Acest lucru înseamnă că v-ați aflat în imediata apropiere a unei persoane infectate cu coronavirus (cel puțin 15 minute la 1,5 metri sau mai puțin);</li> <li>• ați primit o notificare prin intermediul aplicației CoronaMelder.</li> </ul>	Angajatul

<sup>1</sup> <https://www.rivm.nl/> și <https://www.arboportaal.nl/>

<sup>2</sup> <https://www.rijksoverheid.nl/onderwerpen/coronavirus-covid-19/reizen-en-vakantie/in-thuisquarantaine-bij-aankomst-in-nederland/quarantaineplicht>

<sup>3</sup> <https://www.rivm.nl/coronavirus-covid-19/werk/contactberoepen>

<sup>4</sup> <https://www.rijksoverheid.nl/onderwerpen/coronavirus-covid-19/openbaar-en-dagelijks-leven/gezondheid>

<sup>5</sup> <https://www.rijksoverheid.nl/onderwerpen/coronavirus-covid-19/nederlandse-maatregelen-tegen-het-coronavirus/gezondheidsadviezen>

## Siguranța în locuință

Numeroși lucrători migranți beneficiază de cazare asigurată de către angajator, adesea împreună cu alți lucrători migranți. În acest context, lipsa unui spațiu de cazare de bună calitate constituie o mare problemă. De aceea este important, printre altele, ca parcurile de vacanță să rămână deschise pentru lucrătorii migranți. Dacă un lucrător migrant lucrează în Olanda și locuiește în afara Olandei, indicațiile din țara în care este cazat sunt decisive pentru situația locativă.

Indicație	Responsabil
Limitați numărul de locatari în fiecare casă și, pe cât posibil, asigurați-vă că rămân aceiași locatari în fiecare casă.	Locatorul, angajatorul
Locatorul și locatarii se îngrijesc împreună de o igienă optimă. În numeroase cazuri, locatorul este responsabil de curățenie, iar locatarii contribuie la aceasta cât mai bine posibil, respectând indicațiile RIVM. În spațiile comune se curăță cu regularitate clanțele, balustradele și alte puncte de prindere. În acest context se acordă o atenție deosebită spațiilor de uz comun, precum dușul, toaleta, bucătăria și camera de zi.	Locatorul, angajatorul, locatarul
Angajatorii și locatorii nu vor evacua lucrătorii bolnavi din spațiul de cazare. Este o responsabilitate comună a locatorilor, a angajatorilor și a administrațiilor publice să nu permită că lucrătorii migranți care se îmbolnăvesc sau a căror muncă încetează în situația actuală să ajungă pe stradă. Persoanele fără locuință sunt eligibile pentru adăpost de urgență la comunitatea centrală. Acestea trebuie să se înregistreze la ghișeu de intrare pentru adăpost social al comunității centrale. Ghișeu de intrare al comunității centrale verifică dacă persoanele respective întrunesc condițiile pentru a beneficia de un loc în adăpost.	Locatorul, angajatorul, administrațiile publice
Lucrătorii migranți împart dormitorul cu maximum o singură altă persoană. Dacă este posibil și de dorit, fiecare lucrător migrant va avea propriul dormitor.	Locatorul, angajatorul
Dacă angajatorul facilitează cazarea pentru lucrătorul temporar, angajatorul va informa lucrătorul temporar cu privire la indicațiile RIVM și măsurile guvernamentale în vigoare în limba țării de origine a lucrătorului. Măsurile aplicabile pot fi consultate în spațiul de cazare. <sup>6</sup>	Locatorul, angajatorul
Dacă lucrătorul migrant se ocupă singur de cazare, lucrătorul migrant și locatorul poartă împreună responsabilitatea aplicării indicațiilor RIVM și a măsurilor guvernamentale.	Locatorul, locatarul
Se acordă o atenție deosebită grupurilor de lucrători migranți proaspăt (re)venite în țară. În acest context se au în vedere sănătatea acestora și eventualele măsuri de carantină care vizează țara de origine. Angajatorii, locatorii și lucrătorii migranți respectă recomandările și regulile în vigoare privind carantina la domiciliu <sup>7</sup> . În acest sens, consultați indicațiile de la rubrica „Siguranța în cadrul transportului”.  Lucrătorii migranți care intră în carantină trebuie să rămână strict izolați de lucrătorii migranți în cazul cărora nu se aplică nicio obligație sau recomandare de carantină.	Locatorul, angajatorul, locatarul
Lucrătorii migranți vor respecta în spațiul de cazare următoarele indicații:  Dacă v-ați infectat cu coronavirus, pot trece între două și zece zile până la apariția simptomelor. De exemplu, tuse sau dificultăți la respirație. Așadar, puteți răspândi coronavirusul și fără să aveți simptomele caracteristice bolii COVID-19. Pentru a preveni acest lucru, în unele situații trebuie să rămâneți acasă și să nu primiți vizitatori. În situațiile următoare trebuie să intrați în carantină la domiciliu din cauza coronavirusului: <ul style="list-style-type: none"> <li>dacă aveți simptome asociate coronavirusului<sup>8</sup>;</li> </ul>	Locatarul

<sup>6</sup> A se vedea materialul informativ al guvernului: <https://www.rijksoverheid.nl/documenten/publicaties/2020/03/14/coronavirus-communicatiemiddelen-preventie-en-publieksvragen-anderstalig>

<sup>7</sup> <https://www.rijksoverheid.nl/onderwerpen/coronavirus-covid-19/reizen-en-vakantie/in-thuisquarantaine-bij-aankomst-in-nederland/quarantaineplicht>

<sup>8</sup> <https://www.rijksoverheid.nl/onderwerpen/coronavirus-covid-19/openbaar-en-dagelijks-leven/gezondheid>

<ul style="list-style-type: none"> <li>• dacă sunteți infectat cu coronavirus<sup>9</sup>;</li> <li>• dacă un colocatar prezintă simptome grave asociate coronavirusului (febră, dificultăți la respirație sau ambele);</li> <li>• dacă un colocatar este infectat cu coronavirus;</li> <li>• dacă v-ați aflat în imediata apropiere a unei persoane infectate cu coronavirus (cel puțin 15 minute la 1,5 metri sau mai puțin);</li> <li>• ați primit o notificare prin intermediul aplicației CoronaMelder.</li> </ul>	
<p>Locatorii și angajatorii le oferă lucrătorilor migranți posibilitatea ca, dacă doresc, să închirieze spațiul de cazare încă cel puțin cinci nopți în cazul anulării premature a muncii. Se pot face derogări pozitive de la această regulă, permițându-le lucrătorilor migranți să închirieze o perioadă mai îndelungată spațiul de cazare, dacă respectivul spațiu este disponibil.</p>	<p>Locatorul, angajatorul</p>
<p>În cazul unui deficit de spații de cazare pentru lucrătorii migranți la nivel local și regional, utilizatorii, angajatorii și locatorii vor solicita administrațiilor municipale și/sau provinciale să garanteze împreună siguranța lucrătorilor migranți și să indice locații (noi) pentru accelerarea asigurării unor spații de cazare pentru acest grup.</p>	<p>Utilizatorul, angajatorul, locatorul</p>
<p>Angajatorul și locatorul mențin o evidență de zi și de noapte cu numele, numărul de telefon, adresa de e-mail, adresa de reședință și întreprinderea utilizatoare a lucrătorului migrant. În cazul unei anchete epidemiologice efectuate de GGD (Serviciul Municipal de Sănătate), aceste date vor fi comunicate GGD în conformitate cu RGPD (Regulamentul general privind protecția datelor).</p>	<p>Angajatorul, locatorul</p>
<p>În caz de infectare în spațiul de cazare, GGD va fi informat pentru recomandări și testări. În acest context se asigură posibilitatea de comunicare între lucrătorii migranți și angajații GGD, de exemplu prin intermediul unui punct de contact referitor la coronavirus.</p>	<p>Locatorul, angajatorul</p>

<sup>9</sup> <https://www.rijksoverheid.nl/onderwerpen/coronavirus-covid-19/nederlandse-maatregelen-tegen-het-coronavirus/gezondheidsadviezen>

## Siguranța în cadrul transportului

Deoarece mulți lucrători migranți depind de o formă de transport în grup între locuință și serviciu furnizată de către angajator, este important ca angajatorii, lucrătorii migranți și persoanele însărcinate cu aplicarea regulilor să cunoască clar regulile respective. Indicațiile generale asigură această claritate. În plus, acestea asigură un tratament egal al lucrătorilor migranți și al celor olandezi, inclusiv al grupurilor vulnerabile. În completarea acestor indicații generale se formulează mai jos și măsuri suplimentare.

Indicație	Responsabil
<p>Pentru transportul cu autocare pentru transportul angajaților se aplică regulile următoare:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• vi se verifică starea de sănătate înainte de călătorie;</li> <li>• toți pasagerii poartă mască;</li> <li>• nu este necesară masca dacă există numai 1 pasager;</li> <li>• se aplică o limită privind numărul maxim de pasageri în microbuze și autocare pentru transportul angajaților.<sup>10</sup></li> </ul>	Angajatorul, angajatul
<p>Pentru călătoriile în Uniunea Europeană aveți de obicei nevoie de un certificat de vaccinare sau de un rezultat negativ al testului. Sau dovada că v-ați recuperat după infecția cu coronavirus<sup>11</sup>.</p> <p>Persoanele care nu sunt vaccinate cu schema completă de vaccinare care călătoresc din zonele cu risc foarte ridicat trebuie să intre în caantină obligatorie 10 zile la sosirea în Olanda. Cu un test pentru coronavirus în ziua 5 după sosire durata șederii acasă se scurtează.</p> <p>Dacă sunteți o persoană vaccinată cu schema completă, faceți un auto-test când ajungeți acasă, pentru siguranță.</p> <p>În cazul călătoriilor din țări cu risc foarte ridicat, în cazul în care nu sunteți vaccinat(ă) cu schema completă, în plus față de un test PCR negativ obligatoriu, aveți și obligația de <a href="#">a completa și a lua cu dvs. o declarație de carantină</a>.<sup>12</sup></p>	Angajatorul, angajatul
<p>În cazul transportului din altă țară în Olanda: stabiliți ce reglementări există cu privire la mobilitatea pe teritoriul UE în țara de plecare, de tranzit și de sosire. Asigurați condiții de călătorie sigure, conform indicațiilor RIVM și măsurilor precizate de guvern, din țara de plecare până în Olanda și invers. Asigurați o comunicare adecvată privind punctele de trecere a frontierei pentru lucrătorii migranți care trebuie să treacă o frontieră pentru transportul între locuință și serviciu.</p>	Organizatorul transportului în Olanda
<p>Asigurați ventilație suplimentară în mijlocul de transport, de exemplu deschizând geamul pe timp frumos sau folosind sistemul de ventilație.</p>	Angajatorul, angajatul
<p>Asigurați o igienă optimă curățând în mod deosebit elementele de comandă (volanul, maneta schimbătorului de viteze, mânerul ușii, ecranul tactil etc.) și făcând curățenie periodic.</p>	Angajatorul, angajatul
<p>Dacă un lucrător migrant se îmbolnăvește la locul de muncă, acesta nu mai poate fi transportat acasă cu mijlocul de transport de grup. Dacă angajatorul este responsabil pentru transport, tot acesta trebuie să găsească și o soluție de transport alternativă.</p>	Angajatorul
<p>Asigurați-vă că grupurile de lucrători migranți nu sosesc toate concomitent în locația de lucru. Eventual se poate lucra cu ore de început decalate sau se poate stabili ca autobuzele de transport să nu sosească imediat unul după celălalt. La sosirea în locația de lucru, este recomandat suficient spațiu pentru a se putea păstra distanța de 1,5 metri.</p>	Întreprinderea utilizatoare, angajatorul, angajatul

<sup>10</sup> <https://www.rijksoverheid.nl/onderwerpen/coronavirus-covid-19/verkeer-en-openbaar-vervoer/vervoer-met-auto-taxi-personenbusje-of-touringcar>

<sup>11</sup> <https://www.rijksoverheid.nl/onderwerpen/coronavirus-covid-19/reizen-en-vakantie/coronabewijs/coronacheck-binnen-europa>

<sup>12</sup> <https://www.rijksoverheid.nl/onderwerpen/coronavirus-covid-19/reizen-en-vakantie/in-thuisquarantaine-bij-aankomst-in-nederland/quarantaineplicht>

## Siguranța în cadrul serviciilor medicale

Lucrătorii migranți trebuie să știe cum beneficiază de acces la servicii medicale dacă se îmbolnăvesc. Din CAO (contractul colectiv de muncă) reiese că angajatorul informează lucrătorul migrant cu privire la obligativitatea unei asigurări de sănătate. În plus, angajatorul îi face lucrătorului migrant o ofertă de asigurare de sănătate. Lucrătorul migrant nu este obligat să accepte această ofertă. Dacă lucrătorul migrant acceptă oferta de asigurare medicală, acesta poate împuternici agenția de muncă temporară să achite, în numele său, contribuția nominală către asiguratorul de sănătate<sup>13</sup>.

Indicație	Responsabil
Lucrătorul temporar poate solicita încă din țara de origine un card european de asigurări sociale de sănătate (EHIC). Lucrătorul migrant trebuie să aibă întotdeauna asupra sa acest card când călătorește într-un alt stat membru.	Angajatul
Fiecare lucrător migrant trebuie să fie asigurat și poartă responsabilitatea principală în această privință. Dacă se ocupă angajatorul de solicitarea asigurării de sănătate, angajatorul este responsabil să comunice direct numărul poliței de asigurare, condițiile acesteia și cardurile (digitale) de asigurări sociale de sănătate <sup>14</sup> , de îndată ce acestea sunt disponibile.	Angajatul, angajatorul
Partea care facilitează cazarea lucrătorilor temporari ia legătura cu cabinetele de medicină de familie din regiune pentru a se asigura că lucrătorii migranți se pot prezenta la un cabinet din apropiere.	Locatorul, angajatorul
Angajatorii trebuie să le comunice lucrătorilor migranți, în limba maternă a acestora, datele de contact ale medicului de familie și ale asiguratorului, datele GGD și instrucțiunile RIVM.	Angajatorul
În caz de infectare în spațiul de cazare, GGD va fi informat pentru recomandări și testări. În acest context se asigură posibilitatea de comunicare între lucrătorii migranți și angajații GGD, de exemplu prin intermediul unui punct de contact referitor la coronavirus.	Locatorul, angajatorul

<sup>13</sup> Contractul colectiv de muncă pentru lucrătorii temporari 2021, articolul 36 alineatele 11 și 12.

<sup>14</sup> Numărul poliței devine cunoscut, de regulă, în termen de trei zile de la înregistrare. Cardurile fizice sunt puse la dispoziție de către asiguratorul de sănătate, de regulă, în termen de trei săptămâni de la înregistrare. Unii asiguratori de sănătate sunt în curs de a trece sau au trecut deja la un card de sănătate digital, asociat înscrierii la asiguratorul de sănătate. Cardul de sănătate și polița pot servi drept dovadă a asigurării. Deținerea unui card de sănătate nu este însă necesară pentru a beneficia de îngrijiri medicale în spital. Fiecare spital din Olanda verifică online, prin aplicația de verificare a dreptului de asigurare, dacă o persoană a încheiat o asigurare de sănătate. În numeroase cazuri, lucrătorii migranți beneficiază de acces direct la portalul asiguratorului, având astfel rapid la dispoziție datele necesare.